



SOMALISCH/SOOMAALI

12. Schwellung, Ödeme

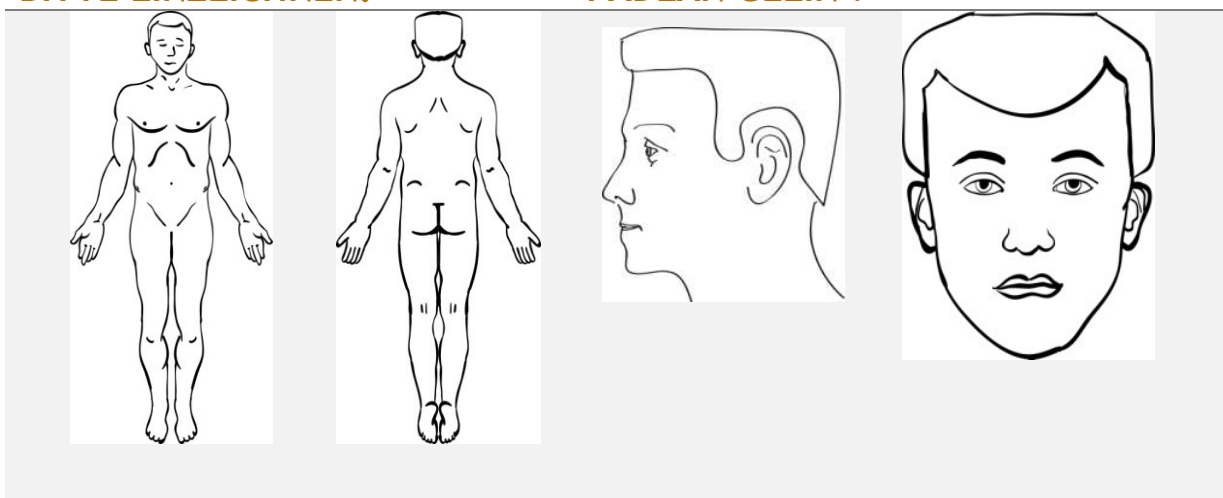
- *barar bararka*

DEUTSCH

SOOMAALI

**WO IST DIE SCHWELLUNG?
BITTE EINZEICHNEN.**

**HALKAAS OO WAA BARARKA ?
FADLAN GELIN !**



JA/ HA NEIN/
MAYA

Haben Sie oder hatten Sie innerhalb
der letzten Woche eine Erkältung?

Wiigi hore ama imalka miyuu ku

☐☐

Haben Sie Zahnschmerzen?

Wiigu hore miyuu ku hayay hargab ?

Die Schwellung hat sich langsam
entwickelt.

Il ku hu miyay ku xanuuhyaan

☐☐

Die Schwellung ist plötzlich
aufgetreten.

*Ee barar si lama filaan ah ka
dhacay*

☐☐

Haben Sie Schmerzen an der
geschwollenen Stelle?

*Waxaad haysataa xanuun stelle
ku barara ?*

☐☐



WENN JA: DIE SCHMERZEN WERDEN HADDI AY SIDAAS YEELI

<input type="checkbox"/> - mehr	<i>dheerad ah</i>
<input type="checkbox"/> - weniger	<i>yar</i>
Ist der geschwollene Bereich gerötet?	<i>Aagga barar waa guduudan yahay ?</i>
Wenn ja: Die Rötung werden	<i>haddi ay sidaas tahay, guduudasho yahay</i>
<input type="checkbox"/> - mehr	<i>dheerad ah</i>
<input type="checkbox"/> - weniger	<i>yar</i>
Bitte kreuzen Sie Zutreffendes an.	<i>Fadlan calaamadi midka ku habboon</i>
Wann ist die Schwellung am stärksten?	<i>Marka waa barar ee xoogga ?</i>
<input type="checkbox"/> Nachts	<i>habeenkii</i>
<input type="checkbox"/> Morgens	<i>Su baxdii</i>
<input type="checkbox"/> Mittags	<i>At qadada</i>
<input type="checkbox"/> Abends	<i>fiidkii</i>
<input type="checkbox"/> Immer	<i>markasta</i>
<input type="checkbox"/> Die Schwellung ist unabhängig von der Tageszeit.	<i>Bararku wuxuu ka madax bannaan yahay waqtiga maalinta</i>
Welches Ereignis ging der Schwellung voraus?	<i>Maxaa dhacdo Horeeyey bararka?</i>
<input type="checkbox"/> Insektenstich	<i>qaniinyada cayayaanka</i>
<input type="checkbox"/> Verletzung	<i>dhaawac</i>
<input type="checkbox"/> Unfall	<i>shil</i>
<input type="checkbox"/> Operation	<i>hawlgalka</i>
<input type="checkbox"/> starke körperliche Belastung	<i>dhaawac jirka xoog</i>
Haben Sie eine der folgenden Erkrankungen? Bitte ankreuzen.	<i>Haddii aad leedahay mid ka mid ah xaaladahan? Fadlan sax.</i>
<input type="checkbox"/> Herz-Kreislauf-Erkrankung	<i>Cudurrada wadnaha</i>
<input type="checkbox"/> Erkrankung der Leber	<i>Cudurka beerka</i>
<input type="checkbox"/> Erkrankung der Nieren	<i>cudurka kelyaha</i>